

SIEMENS

SIEMENS



Siemens Aktiengesellschaft,
issued by Communications,
Haidenauplatz 1
D-81667 Munich

© Siemens AG 2005
All rights reserved. Subject to availability.
Rights of modification reserved.

Siemens Aktiengesellschaft
www.siemens.com/c75

Designed for life

C75

Instrucciones de seguridad	2	SMS	33
Vista general del teléfono	4	MMS	36
Símbolos de la pantalla	6	E-mail	40
Puesta en servicio	7	Mensaje de voz/TC	42
Encendido/Apagado/ introducción de PIN	10	Naveg./Ocio	44
Indicaciones generales	11	Configuración	47
Funciones estándar	13	Tecla de selección rápida	57
Seguridad	15	Organizador	59
Introducción de texto	17	Extras	62
Cómo realizar llamadas	20	Mis cosas	65
Lista estándar	23	Atención al cliente (Customer Care)	67
Agenda tel.	24	Cuidado y mantenimiento	69
Agenda SIM	27	Datos del equipo	70
Solicitar lista	29	SAR	72
Cámara	30	Índice	73
Lista de mensajes	32		

**Esta es una versión reducida de las instrucciones de uso.
Encontrará la versión completa en Internet, en:
www.siemens.com/c75**

Instrucciones de seguridad

Aviso para las personas con menores de edad a su cargo

Lea atentamente el manual del usuario y las instrucciones de seguridad antes de usar el equipo.

Explique a los menores su contenido, haciendo énfasis en los peligros que implica el uso del teléfono.



Al usar el teléfono, tenga cuidado de respetar las disposiciones legales y las limitaciones locales. Por ejemplo, las que se aplican en aeropuertos, gasolineras, hospitales o mientras maneja un vehículo.



El teléfono puede interferir con el funcionamiento de dispositivos médicos, como audífonos o marcapasos. Mantenga una distancia mínima de 20 cm entre el teléfono y el marcapasos. Coloque el teléfono en la oreja opuesta al marcapasos. En caso de duda, consulte a su médico.



Los niños pequeños pueden desmantelar y tragarse las partes pequeñas, tal como la tarjeta SIM, el retén de impermeabilización y el arillo y la cubierta del lente. En consecuencia, mantenga el teléfono fuera del alcance de los niños pequeños.



No deje el teléfono cerca de artículos portadores de datos electromagnéticos, como pueda ser una tarjeta de crédito o un disquete. Podría perder la información guardada en ellos.



Nunca vea directamente el LED (es decir, puerto infrarrojo activado, LED del flash) usando lentes de aumento debido a la radiación. Este producto cumple con IEC/EN 60825-1 "Safety of Laser Products" (Seguridad de productos láser) para productos LED Clase 1M; mismos productos cuyo uso es seguro siempre que funcionen bajo condiciones previsibles razonablemente.



No exceder el voltaje (V) indicado en el cargador. Si no se tiene esto en cuenta, se puede estropear el cargador.

La fuente de alimentación debe enchufarse directamente en un tomacorriente de CA de fácil acceso para cargar la batería. La única forma de apagar el dispositivo de recarga es desconectarlo después de cargar la batería.



El timbre de llamada (véase la página 49), los tonos de aviso (véase la página 51) y la comunicación con manos libres se emiten a través de la bocina. No mantenga el teléfono cerca de la oreja cuando suene o cuando esté activada la función de manos libres (véase la página 21). De lo contrario, el usuario podría sufrir daños auditivos graves o permanentes.



Use únicamente baterías originales Siemens (100 % libres de mercurio) y los cargadores originales. De lo contrario, podrían producirse riesgos para la salud o daños al equipo. Por ejemplo, existe peligro de explosión de la batería.



No abra el teléfono. Sólo está autorizado a abrir el teléfono para cambiar la batería (100 % sin mercurio) o la tarjeta SIM. No abra la batería por ningún motivo. Está prohibido modificar de cualquier manera el interior del aparato; esto podría implicar la pérdida de la autorización de uso.



Deseche las baterías y los teléfonos inservibles respetando las reglas de protección medioambiental.



El teléfono puede provocar interferencias si está cerca de televisiones, radios y PC.



Use exclusivamente accesorios originales Siemens. Así evitará daños materiales y personales, y estará seguro de cumplir con todas las reglamentaciones pertinentes.

¡El uso no apropiado invalidará la garantía! Estas instrucciones de seguridad se aplican también a los accesorios originales Siemens.

Puesto que los dispositivos móviles ofrecen diferentes funciones, pueden utilizarse en otros lugares que no sean la cabeza, por ejemplo, en el cuerpo. En este caso, en una transferencia de datos (GPRS) se requiere una distancia de separación de **1,5 cm**.

Vista general del teléfono

① Joystick

- Presionar hacia abajo verticalmente el joystick para iniciar una aplicación o función (p. 12).

En modo de espera

- Abrir menú principal.
- Abrir perfiles de usuario
- Abrir Agenda SIM/Agenda tel.
- Abrir Buz.d.ent.dat.
- Iniciar la cámara.

En listas, mensajes y menús

- Desplazarse hacia arriba/abajo.
- Subir un nivel.

Durante una llamada

- Ajustar el volumen
- Opciones de llamada

② Tecla de llamada

Marcar el número telefónico/nombre mostrado en pantalla/señalado, responder a llamadas. En modo de espera, se muestran los últimos números marcados.

③ Tecla de encender/apagar/ finalizar

- Desactivado: Presione **prolongadamente** para encender.
- Durante una conversación o en una aplicación: presionar **brevemente** para finalizar.
- En los menús: Presionar **brevemente** para subir un nivel. Presionar **prolongadamente** para volver al modo de espera.
- En modo de espera: Presione **prolongadamente** para apagar el teléfono.



① **Antena integrada**

No cubrir innecesariamente el teléfono por encima de la tapa de la batería. Esto repercute en la calidad de recepción.

② **Bocina**

③ **Pantalla**

④ **Interfaz infrarroja**

⑤ **Teclas de función**

Las funciones actuales de esta tecla se muestran en la línea inferior de la pantalla como **Texto**/símbolo (por ejemplo; ✉).

⑥ **Bloqueo del teclado**

Presione **prolongadamente** en modo de espera:

Activar/desactivar el bloqueo del teclado.

⑦ **Timbre de llamada**

- Presione **prolongadamente** en modo de espera:

Activar/desactivar todas las señales audibles de aviso (excepto la alarma).

- Presione **prolongadamente** al entrar una llamada:
desactiva el timbre de llamada sólo para esta llamada.

⑧ **Enchufe de conexión**

Para cargador, auricular, flash, etc.

⑨ **Soporte del equipo para carro (Accesorios para Automóvil-Car Kit)**

⑩ **Enchufe para antena externa**

⑪ **Lente de la cámara**



Símbolos de la pantalla

Símbolos de la pantalla (selección)



Intensidad de señal.



Nivel de carga de la batería, por ejemplo, 50%.



Agenda SIM/Agenda tel.



Solicitar lista



Naveg./Ocio/Portal del proveedor de servicio



Organizador



Mensajes



Cámara



Extras



Mis cosas



Configuración



Se desvían todas las llamadas.



Timbre de llamada desactivado.



Sólo señal acústica breve (pitido).



Sólo timbre de llamada, si el número de la persona que llama se encuentra en el Directorio Telefónico.



Alarma configurada.



Bloqueo del teclado activado.



Aceptación automática de llamadas activada



Activado y disponible.



Conexión con el navegador



Transmisión infrarroja

Eventos (selección)



Memoria de la tarjeta SIM llena



Memoria MMS llena



Memoria del teléfono llena.



Imposible el acceso a la red.



Llamada perdida.



Asistente para eliminación.

Símbolos de la pantalla (selección)



No leído.



Leído



Enviado



MMS recibido



MMS con contenido DRM (p. 11)



Correo-electrónico remitido.



Correo-electrónico con archivo adjunto



Mensaje de voz recibido

Puesta en servicio

Cómo insertar la Tarjeta SIM /batería

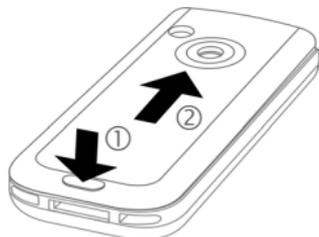
Su proveedor de servicio le proporcionará una tarjeta SIM que contiene todos los datos importantes de su línea de conexión. Si la tarjeta suministrada tiene formato de tarjeta de crédito, separe la sección más pequeña y retire los restos de plástico.

Más información

¡Desconecte el teléfono antes de retirar la batería!

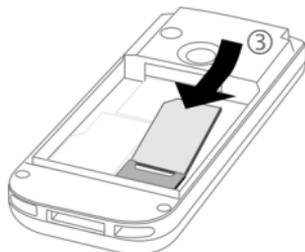
El teléfono es compatible con las tarjetas SIM de 1,8 V y 3 V. En el caso de tarjetas SIM más antiguas, consulte a su proveedor.

- Mantenga presionado el seguro ①, luego empuje la cubierta hacia el frente en la dirección indicada por la flecha ②.

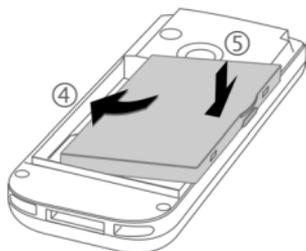


- Coloque la tarjeta SIM frente a la ranura con la superficie de contacto hacia **abajo**. A continuación, presione suavemente la tarjeta SIM para insertarla ③ (asegúrese

de que la esquina cortada esté en la posición correcta).



- Inserte lateralmente la batería en el teléfono ④, luego presione hacia abajo ⑤ hasta que encaje.



- Para retirarla, presione la placa de sujeción en el costado de la batería y levántela para extraerla.
- Coloque la tapa en posición y deslícela hacia adelante ⑥ hasta que encaje en su sitio.

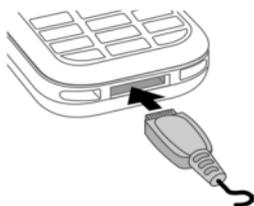


Cómo cargar la batería

Cómo cargar la batería

La batería no se suministra totalmente cargada. Por ello, conecte el cable de carga a la parte inferior del teléfono, enchufe la unidad de alimentación y deje cargar durante un mínimo de **dos horas**.

Como alternativa, la batería puede cargarse mediante el puerto USB (ver Accesorios: Cable de datos USB).



Se muestra durante el proceso de carga.

Tiempo de carga

La carga completa de una batería agotada finaliza tras unas 2 horas. La carga sólo es posible dentro de un margen de temperatura de +5 °C a 45 °C. Al excederse en 5 °C por encima/por debajo, el símbolo de carga parpadea a modo de advertencia. No deberá aplicarse en ningún caso un voltaje superior al indicado en el cargador.

Tiempo de funcionamiento

Los tiempos de funcionamiento dependen de las condiciones de uso: Las temperaturas extremas reducen considerablemente el tiempo de espera del teléfono. Evite dejar el teléfono al sol o sobre la calefacción.

Tiempo de llamada:

100 a 330 minutos

Tiempo de espera: 60 a 300 horas

Símbolo de carga no visible

Si la batería se ha descargado por completo, el símbolo de carga no es visible de forma inmediata al conectar el cargador al teléfono. Vuelve a verse hasta después de dos horas. En este caso, la batería queda completamente cargada al cabo de 3 o 4 horas.

¡Utilice únicamente el cargador suministrado!

Indicación durante el funcionamiento

Indicación del nivel de carga durante el funcionamiento (cargada–descargada):



Cuando la batería está prácticamente agotada, se emite una señal acústica. El nivel de carga de la batería sólo se indica correctamente después de un proceso de carga y descarga ininterrumpido. Por ello **no debe retirar innecesariamente la batería** y en la medida de lo posible **no debe finalizar antes de tiempo el proceso de carga.**

Más información

El cargador se calienta cuando se utiliza durante periodos largos. Esto es normal y no representa ningún peligro.

Si se extrae la batería durante más de 30 segundos, será necesario volver a ajustar el reloj.

Encendido/Apagado/introducción de PIN

Encender y apagar el teléfono



Presione **prolongadamente** la tecla de Encendido/Apagado/Finalizar.

Introducir el PIN

La tarjeta SIM puede protegerse con un PIN de 4- a 8 -dígitos.



Introducir el número PIN con las teclas numéricas. Para que nadie pueda leer el PIN en la pantalla, en su lugar aparecen los caracteres ****.

Corregir con ⌫ .

OK

Confirmar. El registro en la red tarda algunos segundos.

Más información

Cambiar PIN.....p. 15

Desbloquear la tarjeta SIM.....p. 16

Llamada de emergencia (SOS)

¡Utilice esta función sólo en caso de emergencia!

Al presionar la tecla de función **SOS** puede hacer una llamada de emergencia en cualquier red **sin** la tarjeta SIM card y sin introducir un PIN (no disponible en todos los países).

Primer encendido

Hora/fecha

Configure el reloj correctamente durante la puesta en servicio. No será necesario repetir esta configuración.



Presione esta tecla, luego seleccione **Cambiar**.



Introducir primero la fecha (día/mes/año) y después la hora (24 horas, incl. segundos).



Presionar esta tecla. Se actualizan la hora y la fecha.

Husos horar.



Configure el huso horario en el que se encuentra.



Seleccione la ciudad que está en el huso horario deseado.

Opciones

Use Husos horarios para guardar.

Copiar direcciones SIM

Al insertar la tarjeta SIM por primera vez, sus registros pueden copiarse a la libreta de direcciones. Por favor **no interrumpa este procedimiento**. Durante este tiempo, **no acepte llamadas entrantes**. Siga las instrucciones en pantalla.

También puede copiar los datos de la tarjeta SIM posteriormente (p. 28).

Indicaciones generales

Modo de espera

El teléfono está en **modo de espera** y está **listo para usarse** cuando aparece en la pantalla el nombre del proveedor de servicio.



Al **presionar y mantener presionada la tecla**, puede regresar al modo de espera desde cualquier situación.

Intensidad de señal



Señal de recepción intensa.



Una señal débil reduce la calidad de la conversación y puede interrumpir la comunicación. Desplácese a otro lugar.

Digital Rights Management. (DRM)

Tenga en cuenta que su teléfono está sujeto a Digital Rights Management. Los proveedores podrían limitar el uso de imágenes, tonos o aplicaciones descargadas, por ejemplo, protección contra copias, utilización durante lapsos limitados únicamente, limitación del número de veces que puede utilizarse, etc.

Menú principal

El menú principal se visualiza gráficamente con símbolos:



Acceso desde el modo de espera.



Seleccionar los símbolos de aplicaciones.



Iniciar una aplicación.

Opciones del menú principal

Opciones

Abrir menú.

Según la situación se ofrecen diferentes funciones.

Letra grande

Selección entre dos tamaños de letra.

Iluminación

Configurar la pantalla a más claro o más oscuro.

Buscar

Listar salidas del menú. La introducción de letras accedará directamente a una función.

Guía del usuario

Controles del menú

En la guía del usuario, los pasos necesarios para acceder a una función se representan de manera **abreviada**, por ejemplo, para mostrar la lista de llamadas perdidas de manera abreviada:

 →  → Llam. perdidas

Comprende los siguientes pasos:

-  Abrir menú.
-  Seleccione , luego seleccione función Llam. perdidas.
- Selec.** Presione para confirmar.

Marcación abreviada desde menús

Se listan todos los menús para que una función (tal como un SMS nuevo) pueda seleccionarse directamente desde el modo de espera introduciendo un número:

-  Presione esta tecla para mostrar el menú principal.
-  Presione esta tecla para Mensajes.
-  Presione esta tecla para Escribir mens.
-  Presione esta tecla para SMS.

Símbolos

Se utilizan los símbolos siguientes para explicar el funcionamiento:



Introducir números/letras



Tecla de Encender/Apagar/
Finalizar



Tecla de llamada.



Teclas de función



Muestra una función de tecla de función.



Por ejemplo; para acceder al menú, presione el joystick verticalmente.



Presione el joystick en la dirección indicada.



Función dependiente del proveedor, puede ser necesario solicitarla previamente.

Presione el joystick

El símbolo en el centro de la línea inferior de la pantalla muestra la función actual cuando se presiona el joystick verticalmente hacia abajo, por ejemplo:

-  Mostrar menú
-  Tomar fotos
-  Zoom
-  llamada, aceptar llamada
-  OK

Funciones estándar

Menús de opciones

Lista de funciones que aparecen repetidamente en los menús de opciones.

Opciones Abrir menú.

Editar	Abrir el registro para modificarlo.
Leer	Mostrar registro.
Borrar/ Borrar todos	Borrar todos los registros tras una confirmación.
Nuevo registro	Crear un registro nuevo.
Enviar...	Seleccionar el servicio de transmisión y el medio para enviar.
Responder/ Respond. todos	El remitente se convierte en el destinatario, "Re" aparece frente al tema del asunto y el texto recibido se transfiere al mensaje nuevo.
Guardar	Guardar registro.
Guardar en 	Guardar destinatarios en el directorio de direcciones actual.
Ordenar	Configurar criterios de clasificación (por orden alfabético, por tipo, hora).

Entrada Texto (p. 17)	T9 preferido: Activar/desactivar T9 Idioma entrada: Seleccionar idioma del texto.
Camb. nombre	Cambiar nombre del registro marcado.
Capacidad	Visualizar la capacidad de la memoria
Atributos	Visualizar las propiedades del objeto marcado
Ayuda	Mostrar un texto de ayuda.

Modo de resaltado

Resaltar uno o más registros para aplicar una función sobre ellos.

Opciones Abrir menú.

Marcar Activar modo.



Seleccionar registro/
registros.



Resaltar o eliminar el
resaltado.

Marcar Resaltar un registro **no resaltado**.

SinMarca Eliminar el **resaltado** de un registro resaltado.

Otras funciones de resaltado:

Opciones Abrir menú.

Marcar todo	Resaltar todos los registros.
Desmarcar	Eliminar el resaltado de todos los registros resaltados.
Borrar selecc.	Borrar todos los registros seleccionados.

Seguridad

El teléfono y la tarjeta SIM están protegidos mediante varios códigos secretos (claves) contra uso indebido.

Conserve estos números confidenciales en un lugar seguro donde pueda accederlos de nuevo en caso de necesidad.

Códigos PIN

PIN	Protección de la tarjeta SIM (número de identificación personal).
PIN2	Éste es necesario para ajustar la indicación de tarifas y el acceso a funciones adicionales en tarjetas SIM especiales.
PUK PUK2	Código de clave. Este código permite desbloquear la tarjeta SIM tras introducir repetidamente un PIN erróneo.
Código telefónico	Para protección de su teléfono. Debe determinarlo Ud. mismo al realizar las primeras configuraciones de seguridad.



→ → Seguridad → Códigos PIN
→ Seleccionar función.

PIN act./des.

Normalmente el PIN se solicita cada vez que se enciende el teléfono. Este control se puede desactivar, aunque esto supondrá un riesgo de uso no autorizado del teléfono. Algunos proveedores impiden la desactivación de esta función de control.

Cambiar

Presione esta tecla.



Introducir PIN.



Confirmar.

Cambiar PIN

Puede cambiar el PIN por cualquier número de 4 a 8 dígitos que le sea más fácil de recordar.

Selecc.

Presione esta tecla.



Introducir PIN **actual**.



Confirmar.



Introducir el PIN **nuevo**.



Introducir el PIN **nuevo**.



→ → Seguridad → Códigos PIN
→ Seleccionar función.

Cambiar PIN2

(Mostrar sólo si está disponible el PIN2)

Proceda como con **Cambiar PIN**.

Camb.cód.tel.

(Modificar el código del teléfono)

Usted define el código telefónico (4–8 dígitos) cuando llama a una función protegida por código telefónico por primera vez (por ejemplo, **Llam. directa**, p. 54). Una vez definido, es válido para todas las demás funciones protegidas por un código telefónico.

Si se introduce erróneamente tres veces, se bloquea el acceso al código telefónico y a todas las funciones que lo utilicen. Si esto ocurre, contacte al Departamento de Servicio al Cliente de Siemens (p. 67).

Cómo desbloquear la tarjeta SIM

Si al tercer intento no ha introducido un PIN válido, la tarjeta SIM se bloqueará. Introduzca los datos del PUK (MASTER PIN) proporcionado por su proveedor con la tarjeta SIM de acuerdo a estas instrucciones. Si ha perdido su PUK (MASTER PIN), consulte a su proveedor de servicio.

Cómo evitar la activación accidental

Aunque el uso del PIN esté desactivado (p. 15), se precisa una confirmación para encender el teléfono.

De este modo se evita que el teléfono se conecte accidentalmente, por ejemplo, cuando lo lleva en una bolsa o se encuentra en un avión.



Presione **prolongadamente**.

OK

Presione esta tecla. El teléfono se enciende.

Cancelar

Presione esta tecla o no realice acción alguna. El teléfono no se enciende.

Cómo conectarlo a una PC

Puede conectar su teléfono a una PC utilizando señales infrarrojas o cable de datos (ver accesorios). El programa ATC para PC, o MPM por sus siglas en inglés (Mobile Phone Manager), le permite respaldar datos en su PC. Puede descargar el Mobile Phone Manager del Internet en la página www.siemens.com/c75

Introducción de texto

Introducción de texto sin T9

Presionar la tecla numérica varias veces hasta que se muestre el carácter deseado. Ejemplo:



Presione una vez **breve-mente** para escribir la letra **a**, dos veces para escribir la letra **b** etc. Presione **prolongadamente** la tecla para escribir el número.



Presione **brevemente** para eliminar la letra anterior al cursor y, presione **prolongadamente** la tecla para eliminar toda la palabra.



Mueva el cursor (hacia adelante/atrás).



Presione **brevemente**:
 Alterne entre *abc*, *Abc*, *T9abc*, *T9Abc*, *123*.

Presione **prolongadamente**. Se muestran todas las variantes de introducción.



Presione **brevemente**: Se muestran los caracteres especiales.

Presione **prolongadamente**: Se abre el menú de entradas.



Presione **una vez/repetidamente**:

., ? ! ' " 0 + - () @ / : _

Presionar **prolongadamente**: Escribe 0.



Deja un espacio en blanco.

Presionar **dos veces** = salto de línea.

Caracteres especiales



Presione **brevemente**.

1)	¿	¡	_	;	.	,	?	!
+	-	"	'	:	*	/	()
¤	¥	\$	£	€	@	\	&	#
[]	{	}	%	~	<	=	>
	^	`	§	Γ	Δ	Θ	Λ	Ξ
Π	Σ	Φ	Ψ	Ω				

1) Salto de línea



Navegar hasta los caracteres.



Presionar.

Menú de introducción de texto



Presionar hacia **abajo**:

Formato texto (SMS únicamente), Idioma entrad, Marcar, Copiar/Insertar

Introducción de texto con T9

"T9" combina los valores correctos a partir de las diversas entradas.



Activar/desactivar T9.

Seleccionar idioma de entrada

Opciones Abrir menú de texto.

Idioma **entrad**, luego seleccionar idioma.

Selec. Confirmar.

Escribir con T9

es conveniente escribir la palabra hasta el final sin mirar la pantalla.

Simplemente debe presionar las teclas debajo de las cuales están las letras correspondientes tan sólo **una vez**.



Dejando un espacio en blanco o al moverse hacia la derecha, se termina una palabra.

No escriba el texto con caracteres especiales como Ä, sino con el carácter estándar tal como A, y del resto se encarga T9.

Propuestas de palabras por T9

Si el diccionario contiene varias posibilidades para una palabra, se muestra en primer lugar la más probable.



Presione esta tecla. Si esta palabra tampoco es correcta, presione de nuevo la tecla.



Presione esta tecla hasta que se muestre la palabra correcta.

Para agregar una palabra al diccionario:

Escribir

Seleccionar e introducir la palabra sin T9. Luego

Guardar.

Corregir una palabra

Palabras escritas **con T9**:



Desplácese hacia la izquierda o la derecha, palabra por palabra, hasta que aparezca la palabra **resaltada**.



Recorra de nuevo las propuestas de T9.



¡Borra el carácter a la izquierda del cursor **y** muestra la nueva palabra posible!

Más información

Presione **brevemente**: Alternar entre: *abc, Abc, T⁹abc, T⁹Abc, 123*.

Presione **prolongadamente**: Se muestran todas las variantes de entrada.



Presione **prolongadamente**: Se abre el menú de entradas (p. 17).

T9® Text Input está licenciado bajo una o más de las patentes siguientes: Pat. E.U. Núm. 5,187,480, 5,818,437, 5,945,928, 5,953,541, 6,011,554, 6,286,064, 6,307,548, 6,307,549, y 6,636,162, 6,646,573; Pat. Australianas Núm. 727539, 746674, y 747901; Pat. Canadiense Núm. 1,331,057, 2,302,595, y 2,227,904; Pat. Japonesas Núm. 3532780, 3492981; Pat. Reino Unido Núm. 2238414B; Pat. Estandar Hong Kong Núm. HK1010924; Pat. República de Singapur Núm. 51383, 66959, y 71979; Pat. Europeas Núm. 0 842 463 (96927260.8), 1 010 057 (98903671.0), 1 018 069 (98950708.2); Pat. República de Corea Núm. KR201211B1 y KR226206B1. República Popular China Pat. Núm de Solicitud 98802801.8, 98809472.X y 96196739.0; Pat. México Núm. 208141; Federación Rusa Pat. Núm. 2206118; y patentes adicionales pendientes aún a nivel mundial.

Cómo realizar llamadas



Introduzca el número (siempre con prefijo/prefijo internacional).

◀ Presionar **brevemente** elimina el último dígito, presionar **prolongadamente** elimina todo el número telefónico.



Marcar el número de teléfono.

Finalizar llamada



Presionar la tecla Finalizar **brevemente**.

Ajustar el volumen



Presione hacia arriba/hacia abajo para regular el volumen.

Volver a llamar a números anteriores



Presione **dos veces**. Para volver a marcar el **último** número marcado:

Llame a la lista de remarcación:



Presione **una vez**.



Elija un número telefónico, luego para seleccionarlo ...



... presione esta tecla.

Remarcación automática

Marc.aut

El número telefónico se marca diez veces a intervalos crecientes.

Aviso recordatorio

Aviso

Un pitido le recuerda volver a marcar el número mostrado en pantalla después de 15 minutos.

Contestar llamadas



Presionar.

Rechazar llamada



Presione **brevemente**.

Más información

Acepte la llamada antes de acercar el teléfono a su oreja para evitar daño a su oído debido a los tonos de llamada.



Guarde el número telefónico en la libreta de direcciones/directorio telefónico.

Man.lib

Reproducción por altavoz (llamada manos-libres).

¡No olvide en ningún caso desactivar la función "Manos libres" antes de volver a acercar el teléfono a la oreja! De lo contrario, ¡podría dañar sus oídos!



Presione **prolongadamente** para apagar el teléfono.

Claves internacionales de marcación



Presione **prolongadamente** hasta que se muestre un "+" en pantalla.

País

Seleccione el país.

Opciones de llamada

Opciones Se ofrecen funciones que sólo están disponibles **durante** la llamada.

Alternar entre 2 llamadas



Establecer una segunda comunicación

Opciones Abrir el menú

Retener Retenga la llamada en curso, luego marque el nuevo número telefónico.

Opciones Abrir menú.

Cambiar Alternar entre llamadas.

Llamada entrante durante una comunicación

Escuchará un sonido de "tocar a la puerta" y ahora podrá:

- **Aceptar la llamada nueva junto con la primera**

Cambiar Aceptar la llamada y retener la llamada en curso.

- **Rechazar la llamada en espera**

Rechaz. Rechazar la llamada, o mediante **Desv.** desviarla al buzón.

- **Aceptar la nueva llamada y finalizar la comunicación activa**



Finalizar llamada



Aceptar la nueva llamada.

Finalizar llamada(s)



Presionar la tecla Finalizar.

Sí Para tomar la llamada en espera.

No Finalizar todas las llamadas.

Conferencia



Puede llamar a hasta 5 participantes de una conferencia uno tras otro. Una vez que ha establecido una conexión:

Opciones Abrir el menú y seleccionar **Retener**. Se retiene la llamada.



Marque a continuación otro número de teléfono. Cuando se haya establecido la nueva comunicación ...

Opciones ... abra el menú y seleccione **Conferencia**. Repita hasta que estén conectados todos los participantes.

Finalizar



Cuando se presiona la tecla de finalizar, **todas las** llamadas en la conversación multiusuario se finalizan.

Secuencia de tonos (DTMF)

Introduzca las secuencias de tonos (números) para consultar a distancia un contestador automático.

Opciones Abrir el menú y seleccionar **Enviar DTMF**.

Lista estándar



→ → Seleccionar función.

Mostrar entr.

Se muestran los registros en el directorio estándar (directorio telefónico o libreta de direcciones).



Seleccione un nombre con la inicial y/o recorra la lista.

Nuevo registro

Crear un registro nuevo.

Agenda tel. (v. también p. 24)

Agenda SIM (v. también p. 27)

Lista estándar

Puede definir un directorio particular como el de uso preferido.

En modo de espera, la lista estándar seleccionada se abre con el joystick.



Abrir directorio telefónico o libreta de direcciones.

Agenda tel.

Se pueden introducir en la libreta de direcciones muchos datos para cada registro y utilizarse más funciones tales como imágenes, cumpleaños, mensajería instantánea.

Agenda SIM

El directorio telefónico se encuentra en la tarjeta SIM. Sólo se puede introducir un número por registro. El directorio telefónico en la tarjeta SIM se puede transferir fácilmente a otro teléfono.

Tarjeta pres.

Puede crear su propia tarjeta de presentación para enviarla a otro teléfono GSM. Se le pedirá introducir datos si aún no se ha creado una tarjeta de presentación.



Para introducir sus datos, desplácese de campo en campo.

Guardar

Presionar.

Más información

El contenido de la tarjeta de presentación corresponde a los estándares internacionales (vCard).



Copiar los números del directorio telefónico/libreta de direcciones

Grupos

Véase p. 26.

<Info Números>

Véase p. 28.

Agenda tel.

Se pueden almacenar hasta 1000 registros en el directorio telefónico, cada uno de ellos con varios números telefónicos y de fax y datos adicionales de la dirección. En la memoria del teléfono se administran esos registros separadamente de los del directorio telefónico.

Nuevo registro

El directorio telefónico se ajusta como el estándar:

 Abrir el directorio telefónico (en estado de espera a llamada).

 Mostrar campos de entrada.

 Seleccionar los campos de entrada deseados.

 Completar los campos de entrada.

Debe introducirse por lo menos un nombre. Introduzca siempre el número de teléfono con prefijo.

Campos de entrada especiales

Grupo: Asignación a un grupo (p. 26).

Domicilio: Extensión para introducir la dirección completa:
Calle:, Código postal:,
Ciudad:, País:

Servicios com.

Información acerca de si la entrada está siendo utilizada como contacto de mensajería instantánea (p. 32):

Apodo:, ID usuario **WV:**,
Número ICQ:,
Nom.d pantall AIM :

Cumpleaños:

Tras la activación, puede ingresar la fecha de cumpleaños.

Recordatorio: El teléfono le recuerda un día antes del cumpleaños, a la hora fijada.

Imagen: Asignar una imagen al registro. Habrá una indicación si le llaman de un teléfono correspondiente.

Todos campos/Campos reduc.

Indicación en pantalla de la cantidad de campos de entrada.

Guardar

Guardar el registro.

Más información



cambio temporal al directorio telefónico.

Mostrar/encontrar registro

-  Abrir el directorio telefónico (en modo de espera).
-  Seleccionar registro.
-  Mostrar.

Indicación de opciones

- Opciones** Indicación de funciones para el campo de entrada seleccionado.

Editar registro

-  Abrir el directorio telefónico (en modo de espera).
-  Seleccione un registro y presione **Editar**.
-  Seleccionar el campo de entrada.
-  Realizar modificaciones. De ser necesario, elimine o sobrescriba el registro y luego **Guardar**.

Cómo llamar a un registro

-  Abrir el directorio telefónico (en modo de espera).
-  Seleccione un nombre con la inicial y/o recorriendo con el cursor.
-  Se marca el número.

Si se dispone de varios números en el registro del directorio telefónico, éstos se ofrecen para seleccionarlos.

Opciones del directorio telefónico

Según la situación se ofrecen diferentes funciones:

- Opciones** Abrir el menú.

Mover a ...	Los registros actuales o marcados se asignan a un grupo.
Copiar a SIM	Copia el nombre y el número a la tarjeta SIM (Directorio Telefónico).
Importar	Preparar para recibir un registro de directorio telefónico por señal infrarroja (p. 53) o bien por SMS (p. 33).

(Para las funciones estándar, véase p. 13)

Grupos

En el teléfono están preconfigurados nueve grupos que le ayudarán a mantener en orden los registros de su directorio telefónico. Puede cambiar el nombre de siete de los grupos.



Abrir el directorio telefónico (en modo de espera).

<Grupos>

Seleccionar (la cantidad de registros se indica detrás del nombre del grupo).



Seleccionar grupo.

Tono de timbre del grupo

Véase p. 49.

Agenda SIM

Los registros en el directorio telefónico (en la tarjeta SIM) se administran separadamente de los de la libreta de direcciones.

Nuevo registro

Si ha seleccionado como estándar el directorio telefónico:

-  Abrir el directorio telefónico (en modo de espera).
-  Seleccionar <Nuevo regis.>.
-  Mostrar campos de entrada.
-  Navegar entre campos y llenarlos.

Número:

Introduzca siempre el número de teléfono con prefijo. Un registro sin número de teléfono no se guarda.

Nombre:

Introducir nombres y/o apellidos.

Grupo:

Configuración por defecto

Ningún grupo

Los números telefónicos importantes pueden combinarse en un grupo (VIP). Éste es independiente de los grupos de la libreta de direcciones.

Ubicación:

Configuración por defecto **SIM**

Algunas tarjetas SIM especiales permiten guardar números en un área protegida (**SIM protegida**) (Es indispensable disponer del PIN2).

Número de registro:

Automáticamente se asigna a cada registro. El número telefónico puede marcarse con su número de registro.

Guardar Presione para guardar el nuevo registro.

Más información



Cambio temporal a la libreta de direcciones.

País

Clave de marcación internacionalp. 21

Llamar (buscar registro)

-  Abrir el directorio telefónico.
-  Seleccione un nombre con la inicial y/o recorriendo la lista con el cursor.
-  Se marca el número.

Editar registro



Seleccionar la entrada en el directorio telefónico.

Editar

Presione esta tecla.



Seleccionar el campo deseado.



Realice modificaciones.

Guardar

Presionar.

Opciones del directorio telefónico

Dependiendo de la situación en que se encuentre se ofrecen las siguientes funciones.

Opciones Abrir menú.

Copiar en  Copiar todos los registros señalados a la libreta de direcciones.

Cop.tods a  Copiar todos los registros a la libreta de direcciones.

Borrar todos Eliminar todo el directorio telefónico. Protegido por PIN

Importar Preparar el teléfono para recibir un registro por señal infrarroja (p. 53) o SMS (p. 33).

(Para las funciones estándar, véase p. 13)

<Libros especial.>



Abrir el directorio telefónico y seleccionar <Libros especial.>.

<núm.propios>

Introduzca los números de teléfono propios (por ejemplo, fax) en el directorio telefónico como información.

<Números VIP>

Mostrar los números de teléfono guardados en el grupo VIP.

<Agenda SIM>

Los registros guardados en la guía telefónica de la tarjeta SIM pueden utilizarse también con otros teléfonos GSM.

<SIM protegida>



Algunas tarjetas SIM especiales permiten guardar números en una área protegida. Para su modificación, es indispensable disponer del PIN2.

<Núm.serv.>/<Info Números>

En el directorio telefónico puede haber almacenados números de teléfono que ha proporcionado el proveedor de servicio.

Solicitar lista

Se guardan los números telefónicos para que sea más fácil volver a marcarlos.



Seleccionar el registro.



Abrir lista de llamadas.



Seleccionar el número telefónico.



Marcar el número de teléfono.

En los registros se guardan hasta 500 entradas:

Llam. perdidas



Para las llamadas no contestadas se guarda el número de teléfono para la devolución de llamada.



Llamada perdida.

Llam.aceptad.

Se relacionan las llamadas contestadas.

Núm.marcados

Acceso a los últimos números de teléfono marcados por Usted.



Acceso rápido en el modo de espera.

Borrar regist.

Se borran los registros.

Durac./costo



Última llamada, Tod. llam. sal., Tod. llam. entr., Unid. restantes, Ajust. tasas



Seleccionar



Abrir informe o configuración.

Reset

Reinicie el informe seleccionado.

Ajust. tasas



Abrir menú.

Moneda

Modificar su moneda.

Tarificación/paso.

Introduzca la moneda y el costo por unidad de tiempo.

Límite cuenta

Existen tarjetas SIM especiales con las que el propietario o el proveedor pueden establecer un crédito o un plazo de tiempo, a cuya expiración se bloquea el teléfono para las llamadas salientes.

Display autom.

Se muestra automáticamente el tiempo y costo.

Cámara

Puede ver inmediatamente las fotos y videos grabados en la cámara y

- usar la foto como imagen de fondo, logo, una animación de encendido/apagado o un protector de pantalla
- enviar la foto o el video vía MMS o por correo-electrónico.

Encender



O bien



Inicia la cámara en el modo de espera.



Cambiar a imagen sencilla y grabación de video.



La imagen (vista previa) actual se muestra en la pantalla. De izquierda a derecha se puede ver lo siguiente en la primera línea:



Luminosidad



Factor de zoom.



Balance de blancos.



Flash conectado.

En la esquina superior derecha de la vista previa se indica el número de fotos restante si se capturan a la resolución indicada. Esta cantidad varía considerablemente según el tema (se requiere espacio de almacenamiento).

La referencia a la resolución solicitada se indica debajo de la vista previa. Aquí aparece el tiempo de grabación utilizado y el máximo de tiempo de grabación disponible en el modo de video.

Modo de fotos



Captura una foto.



Muestra la vista previa de la foto siguiente.

La foto se guarda con un nombre, la fecha y la hora. Para introducir el nombre, véase **Configuración** en el menú de opciones (p. 31).

Configuración antes de capturar una foto:



Configura la luminosidad.



Configura el factor de zoom.

Resolución de la imagen

No obstante la resolución de la vista previa, se puede ajustar la calidad de la imagen.

Primera: 640 × 480 píxeles (VGA)

Alta: 320 × 240 píxeles (QVGA)

Media: 160 × 120 píxeles (QQVGA)

Fondo: 132 × 176 píxeles

La resolución puede disminuir según el zoom digital seleccionado.

Modo de video

La resolución en el modo de video es la misma que la de la vista previa.



Comenzar la grabación de video.



Terminar la grabación de video.

Mientras se lleva a cabo la grabación aparece un punto rojo en la parte superior derecha de a pantalla.

Reprod. reproduce la grabación de video.

Flash (Accesorios)

Un símbolo en la pantalla indica que el flash está activado. El flash se recarga continuamente mientras está conectado al teléfono. Ésto reduce el tiempo de espera.



Este símbolo parpadea durante la recarga del flash.

Configuración, véase el menú de opciones.

Opciones de la cámara

Dependiendo de la situación en que se encuentre se ofrecen las siguientes funciones.

Opciones Abrir el menú.

Ajustes	<ul style="list-style-type: none"> Nombre para las grabaciones Resolución de la imagen
Fotos	Muestra la lista de fotos.
Otros videos	Muestra la lista de videos.
Micróf. encen.	Activa o desactiva el micrófono.
Usar flash	Seleccione entre: Automatico, Desact., Reduc.ojo rojo
Cronómetro	La foto se captura aproximadamente 15 segundos después del disparo. Se oirá un tono de señal cada segundo durante los últimos 5 segundos.
Bal.de blancos	Seleccione entre: Automatico, Interior, Outdoor

(Para las funciones estándar, véase p. 13)

Más información



No hay suficiente espacio disponible. Inicie el asistente de memoria para borrar algunos datos (p. 52).

Lista de mensajes

Buz.d.ent.dat.

La carpeta central de entradas contiene todos los mensajes que se han recibido. El tipo y estado de las entradas se marca con un símbolo (p. 6).

Para acceder la carpeta central de entradas, por ejemplo, si se recibió un SMS nuevo:



Presione la tecla de función localizada bajo el símbolo.

Una vez que abre un registro, se inicia la aplicación correspondiente. Después de un intervalo de tiempo fijo, sólo se muestran los registros leídos y abiertos en las (**Opciones**) listas de mensajes entrantes.

En la carpeta central de entradas, se encontrarán los siguientes tipos de **mensajes**:

SMS, MMS, E-mail

Mensajes del sistema

Mensaje acerca de MMS, Alarma perd., Citas perdidas, Llam. perdidas, WAP push, Mens. de voz

Objetos datos

Tonos llamada, Fotos y Video, registros de calendario, Notas y Tarjeta pres.

Listas

Todos los SMS, MMS y E-mail se muestran en cuatro listas separadas:



→  → Entrada o Borrador o Sin enviar. o bien Enviado
→ Seleccione el tipo de mensaje.

Opciones

Llamar al menú de funciones para procesar los mensajes.

Mensaje inst.



No todos los proveedores ofrecen esta función. Contacte a su proveedor de servicio para obtener más información. Encontrará una descripción en las instrucciones completas de funcionamiento en Internet en la página:

www.siemens.com/c75

Módulos texto



→  → Módulos texto

En el teléfono se pueden guardar módulos de texto que puede incorporar a sus mensajes (SMS, MMS, correo-electrónico).

SMS

Puede enviar y recibir mensajes de texto muy largos (hasta de 760 caracteres) en su teléfono. Se componen automáticamente a partir de varios mensajes SMS "normales" (tenga en cuenta que existen cargos adicionales). Adicionalmente, puede agregar sonidos e imágenes a los SMS.

Escribir/enviar

 →  → Crear nuevo → SMS

 Introducir texto (v. también p. 17).

Opciones Funciones de creación de texto.

 Iniciar el proceso de envío.

 Seleccione un número telefónico del directorio telefónico/libreta de direcciones o introdúzcalo.

 El SMS se transmite al centro de servicio para ser enviado.

Funciones especiales

Imág.&sonido

Enviar imágenes y sonidos con o sin texto. Recuerde que las imágenes y los sonidos podrían estar protegidos (DRM, p. 11).

Se abre el campo de introducción de texto:

Opciones Abrir menú.



Seleccionar Imág.&sonido.

El menú contiene:
Animac.estánd, Tonos estándar, Animac. prop., Imág. propias, Sonidos prop.



Seleccionar un área.



Confirmar. Se muestra la primera entrada del área seleccionada.



Desplazarse hasta el registro deseado.

Para Animac.estánd/Tonos estándar.:



La selección se agrega al SMS.

Para Animac. prop., Imág. propias, Sonidos prop.:



La selección se visualiza/reproduce.



La selección se agrega al SMS.

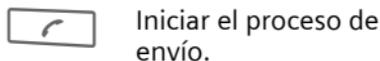
Archivo SMS



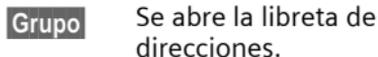
Se muestra la lista de SMS archivados en el teléfono.

SMS a grupo

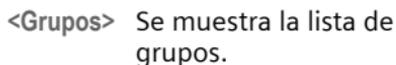
Puede enviar un SMS a modo de "circular" a un grupo de destinatarios.



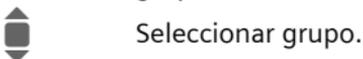
Iniciar el proceso de envío.



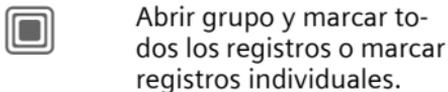
Se abre la libreta de direcciones.



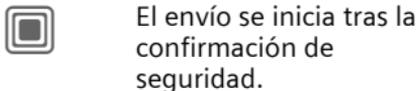
Se muestra la lista de grupos.



Seleccionar grupo.

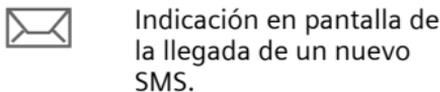


Abrir grupo y marcar todos los registros o marcar registros individuales.



El envío se inicia tras la confirmación de seguridad.

Leer

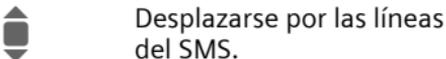


Indicación en pantalla de la llegada de un nuevo SMS.

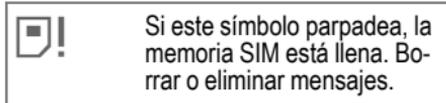
Se abre el **Buz.d.ent.dat**. Le ofrece una vista rápida de los mensajes recibidos actuales.



Para leer el SMS, presione el joystick.



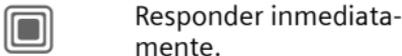
Desplazarse por las líneas del SMS.



Si este símbolo parpadea, la memoria SIM está llena. Borrar o eliminar mensajes.

Responder

Puede contestar inmediatamente el SMS abierto. El texto adicional nuevo se coloca arriba del texto recibido.



Responder inmediatamente.

Configuración

Firma SMS



Puede introducir una "firma" con un máximo de 16 caracteres. Esta firma se agregará a cada SMS excepto **Respond.** y cuando se realicen modificaciones a un SMS existente.

Perfiles SMS



Se pueden configurar como máximo 5 perfiles SMS. Estos definen las características de transmisión de un SMS.

Activar perfil



Seleccionar el perfil.



Activar.

Configurar perfil



Seleccionar perfil y abrirlo con **Editar** para procesarlo.

MMS

El “**M**ultimedia **M**essaging **S**ervice” (Servicio de Mensajería Multimedia) le permite enviar texto, imágenes/videos y sonidos en un mensaje combinado a otro teléfono celular o a una dirección de correo electrónico.

Dependiendo de la configuración de su teléfono, recuperará el mensaje completo o bien sólo una notificación con detalles del remitente y tamaño. El MMS mismo puede entonces descargarse manualmente más tarde.

Crear

Un MMS se compone de encabezado de dirección y contenido. Éste puede consistir de una serie de páginas. Cada página puede contener texto, una imagen y un sonido. Recuerde que las imágenes y los sonidos podrían estar protegidas (DRM, p. 11).

Crear un MMS estándar

 →  → Crear nuevo → MMS

Seleccione en primer lugar un objeto para modificar que se va a agregar a la primera página del MMS:

 Mostrar las funciones de imagen/vídeo:
Insert. imagen,
Insertar video, Cámara

SONIDO Seleccionar.



Mostrar las funciones de sonido: Insertar tono, Grabar

TEXTO Seleccionar.



Mostrar las funciones de texto (v. también p. 17).

Opciones

Opciones Abrir menú.

Enviar	Enviar MMS
Vista previa	Reproducir todo el MMS en lapantalla.
Imagen...	Véase más arriba
Sonido...	Véase más arriba.
Texto...	Véase más arriba.
Página...	<p>Agregar página: Agregar página nueva detrás de la actual.</p> <p>Borrar página: Borrar la página actual.</p> <p>Lista de página: Indicación de las páginas disponibles.</p> <p>Cronometraje: Introducir la vida útil de la página en segundos.</p>
Detalles d msj.	Introducir los parámetros de envío (vea el capítulo siguiente).

Grd.como plant	Una vez que se haya creado el MMS, puede guardarlo como plantilla. Véase más abajo:
Diseño	Seleccionar uno de los cuatro esquemas posibles: Texto arriba, abajo, o a un lado (izquierda o derecha) de la imagen.
Color...	Seleccionar los colores para: <ul style="list-style-type: none"> • Imagen fondo • Fondo de texto • Color de texto

(Para las funciones estándar, véase p. 13)

Plantillas



→  → Plantilla MMS

Las plantillas MMS se guardan con dirección nula. Pueden enviarse como MMS nuevos o utilizarse como parte de un MMS nuevo. Se pueden guardar como máximo 10 plantillas.

Puede crear plantillas escribiendo un MMS nuevo o utilizando un MMS recibido previamente.

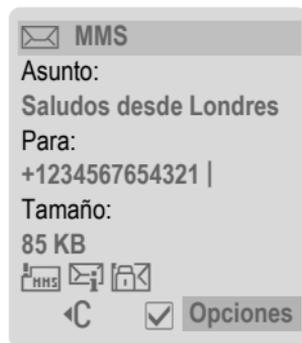
Opciones Abrir el menú y seleccionar Grd.como plant.

Enviar

La(s) página(s) del nuevo MMS ya se ha(n) creado. Se muestra en pantalla el MMS.



Abrir registro de dirección.



Asunto: Introducir una breve descripción del MMS.

Enviar a: Introduzca uno o más números telefónicos/direcciones de correo-electrónico.

Tamaño: Muestre el tamaño del MMS.

Anexos: Insertar archivos adjuntos.



Iniciar procedimiento de envío.



Se envía el MMS después de la confirmación.

Más: Proporcionar más campos de dirección.

Opciones de envío

Opciones Abrir menú.

Enviar	Enviar MMS
Reproducir	Reproducir todo el MMS en la pantalla.
Editar	Seleccionar objeto para modificarlo.
Agre. destinat.	Agregar destinatario del directorio de direcciones actual.
Borrar destin.	Borrar un destinatario.
Agreg. anexo	Adjuntar archivo: <ul style="list-style-type: none"> • Tarjeta pres. • Citas • Imagen • Video • Sonido • Archivo
Lista de página	Mostrar las páginas MMS para ver o modificar.
Grd.como plant	Una vez que se haya creado el MMS, puede guardarlo como plantilla.
(Para las funciones estándar, véase p. 13)	

Recibir

 /  Anuncio en la pantalla de la llegada de MMS/ notificación.



Iniciar la recepción. Dependiendo de la configuración (p. 39), el MMS/ mensaje se transfiere a la lista central de entrada de mensajes (Buz.d.ent.dat.).

Para poder recibir el MMS completo **a continuación**, debe abrirse el mensaje.

Recibir Iniciar la transferencia.

Leer

Se ha recibido un MMS completo.



Iniciar la reproducción.

Funciones de teclas para reproducción:



Ir a la página siguiente.



Presionar **brevemente una vez** para volver al principio de la página actual; presionar **brevemente dos veces** para volver al principio de la página anterior.



Ajustar el volumen.



Finalizar.

Tan pronto se completa el MMS, se muestran los detalles del mensaje.

Asunto: Descripción del MMS.

De: Información acerca del remitente.

Tamaño: Tamaño en KB del MMS.

Más: Más campos de entrada.

Configuración



- → Ajust. mens.
- Config. MMS
- Seleccionar función.

Perfil de conexión:

Se pueden configurar seis perfiles MMS. Las propiedades de envío se especifican en estos perfiles. Si aún no se ha configurado, recibirá los datos necesarios del proveedor de servicio o mediante el "Configurador" en:

www.siemens.com/mobilephonescustomercare



Seleccionar perfil.



Perfil activado.

Configurar perfil

Cambiar Mostrar lista de perfiles.



Seleccionar el perfil.



Presionar. Configurar.

Ajust. d usua.

Configure los parámetros de envío de MMS según sus necesidades.

Informe de entrega: Solicitar la confirmación de entrega para mensajes enviados.

Prioridad predeter.: Prioridad de envío:
Normal, Alta, Baja

Hora expiración: Selección del período de tiempo durante el cual el Centro de Servicio intentará entregar un mensaje:
Manual, 1 hora, Tres horas, Seis horas, 1 día, 1 semana, Máxima*
* Período de tiempo máximo permitido por el proveedor de servicios.

Duración de página: Introducir la vida útil de la página en segundos (requerimiento estándar).
Avanzar con el cursor en modo **Manual** o **Automatico**.

Recuperar: Recepción del MMS completo o sólo la notificación.
Automatico
Recibir inmediatamente el MMS completo.
Red local aut.
Recibir inmediatamente el MMS completo en la red local
Manual
Recibir la notificación solamente

Modo creación: **Libre, Restringido, Advertencia**
Puede usarse para recibir un mensaje de advertencia o para limitar el tamaño de un mensaje.

Indicación tamaño: Fijar el tamaño máximo del mensaje y el manejo del mismo.

E-mail

Su teléfono tiene un programa de correo-electrónico (Cliente) con el cual puede enviar y recibir correos electrónicos.

Escribir/enviar

 →  → Crear nuevo → E-mail

Introducir los datos de dirección:

Para: Introduzca una o más direcciones de correo electrónico.

Asunto: Introduzca el encabezado del correo electrónico.

Texto: Introduzca el texto.

Campos de dirección ampliados

Más: Abrir más campos de entrada.

Cc: Dirección(es) del (de los) destinatario(s) de la copia.

Ccc: Dirección(es) de destinatario(s) de copia no visibles para otros destinatarios.

Anexos: Agregar archivos adjuntos tales como imágenes y sonidos.

Para enviar:

 Presionar.

Recibir/leer

 →  → Entrada
→ Seleccionar función.

Antes de poder leer un correo electrónico, deberá obtenerse del servidor.

Captar e-mail

Sólo se envía el encabezado del mensaje.

Opciones Abrir el menú y seleccionar **Capt. conteni.**

Env./rec. mail

Todos los correos electrónicos se envían a **Buz.d.ent.dat.** y se envían todos los correos electrónicos de la lista **Sin enviar.**

Configuración



-  → Ajus. mens.
- Config. e-mail
- Seleccionar función.

Accesos

Antes de utilizar este servicio, deberá configurar el acceso al servidor y sus opciones de correo-electrónico. Recibirá del proveedor de servicio los datos necesarios.



Seleccionar cuenta.

Acceso activado



Activar una cuenta que ya se ha creado.

Seleccionar acceso



Iniciar la edición. Llene los campos de entrada según como lo indique su proveedor de servicio.

Mensaje de voz/TC

Mensaje de voz



Si tiene buzón, la persona que llama puede dejarle un mensaje de voz

- si su teléfono está apagado o fuera de cobertura,
- o si Ud. no desea contestar,
- o si está haciendo una llamada.

Puede ser que necesite registrarse para dar de alta esta función y configurar manualmente.

Configuración



El proveedor de servicio pone a su disposición dos números telefónicos:

Guardar el número de teléfono del buzón de voz

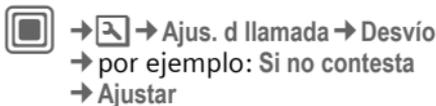
Llame a este número para escuchar sus mensajes de voz.



Introduzca el número telefónico y confirme con **OK**.

Guardar número de teléfono de desvío

A este número de teléfono se desvían las llamadas.



Introduzca el número telefónico y regístrelo en la red con **OK**.

Cómo escuchar un mensaje

Los mensajes de voz nuevos pueden anunciarse, según el proveedor de servicios, del siguiente modo:



Símbolo y pitido.

O bien



Notificación por SMS.

O bien

Se recibe una llamada con un anuncio grabado automático.

Llame a su buzón de voz y reproduzca el mensaje.



Presione **prolongadamente** (de ser necesario introduzca el número del buzón únicamente una vez). Confirme con **OK** y **Buzón** dependiendo de su proveedor de servicio.

Servicio CB



→  → Configuración
→ Servicio CB

Algunos proveedores de servicio ofrecen servicios de información (canales de información, **Transmisión Celular**). Si se activa su recepción, se obtienen regularmente mensajes relativos a los temas indicados en la **Lista Temas personal**.

Naveg./Ocio

Obtenga la información más actual de Internet, especialmente diseñada para las posibilidades de visualización de su teléfono. También puede cargar juegos y aplicaciones en su teléfono. Para el acceso a Internet puede ser necesario el registro previo con el proveedor de este servicio.

Internet



Se activa el navegador con la opción preconfigurada en cuanto llame a la función (Configuración del navegador, p. 45; puede ser especificada/pre-asignada por su proveedor de servicio).

Menú Navegador

Opciones Abrir menú.

Página inicio	Llamar la página preconfigurada o el perfil actual (p. 45).
Favoritos	Mostrar favoritos guardados en el teléfono; guardar un favorito.
Ir a...	Introduzca un URL.
Recargar	Vuelva a cargar la página actual.

Mostrar URL	Muestra el URL de la página que se cargó para enviarse por SMS/MMS/correo-electrónico.
Historia	Mostrar las últimas direcciones de Internet que se van a visitar.
Desconectar	Desconectar de Internet.
Archivo	Guardar un objeto de la página actual o guardar la página completa, mostrar páginas mostradas.
Configuración	Configurar el navegador(p. 45).
Salir	Cerrar el navegador.

Finalizar la conexión



Presione y **mantenga presionado** para interrumpir la conexión y cerrar el navegador.

Navegación con el navegador



- Seleccionar un enlace.
- Configuración, estado activado/desactivado

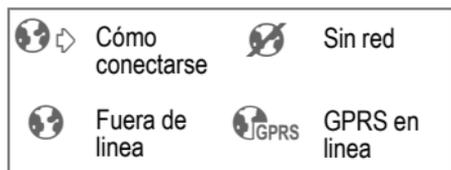


- Presione **brevemente**: Retroceder una página



- Un campo de entrada/vínculo adelante/atrás
- Desplazarse una línea.

Mostrar símbolos en el navegador



Introducción de caracteres especiales

Selección de caracteres especiales importantes.

Configuración del navegador



Opciones Abrir menú.

Configuración

Seleccionar.

Navegador Configurar la opción de inicio y administración de imágenes y tonos además de las opciones de envío.

Perfiles Se muestra en pantalla la lista de perfiles para la activación/configuración (ver abajo).

Parámetro de protocolo Configurar los parámetros de protocolo, mensajes push y tiempo de abortar así como manejo de Cookies.

Seguridad Configurar codificación.

Contexto Reiniciar sesión; eliminar cache, historial y Cookies.

Su navegador de Internet ha sido licenciado por:



Perfiles

La preparación del teléfono para el acceso a Internet se realiza según el proveedor utilizado:

Preconfigurar el perfil

En la mayoría de los casos, ya se crearon perfiles de acceso para uno o más proveedores de servicio.



Seleccionar el perfil.



Activar perfil.

Configurar perfil manualmente

Recibirá los datos necesarios del proveedor de servicio o mediante el "Configurador" en:
www.siemens.com/mobilephonescustomercare

Favoritos



Se muestran los URL guardados en el teléfono. Se pueden guardar favoritos nuevos. Se pueden procesar o administrar favoritos en archivos.

Juegos y Aplicaciones

Descargue juegos y otras aplicaciones desde Internet. Tras la descarga de un juego/aplicación ésta estará accesible desde el teléfono. La mayoría de las aplicaciones incluyen indicaciones para el manejo. Algunas aplicaciones y juegos ya han sido predefinidos en su teléfono. Usted puede encontrarlos en:

www.siemens.com/c75

Requisitos

El perfil WAP (p. 45) y el acceso (p. 53) deben estar previamente configurados.

Descargar

Seleccionar el acceso correcto dependiendo de que si se está cargando juegos o aplicaciones:

 →  → Juegos

o bien

 →  → Aplicaciones

Cargue o inicie juegos o aplicaciones, o vuévalos a cargar con **Asist.descarg.**

Más información

Puede descargar aplicaciones desde Internet (por ejemplo, tonos de timbre, juegos, animaciones) utilizando el navegador.

Siemens no asume ningún reclamo de garantía ni responsabilidad en relación con aplicaciones cargadas posteriormente por el cliente que no formen parte del volumen de suministro original. Lo mismo se aplica para funciones que fueron dadas de alta sólo posteriormente a solicitud del cliente. El comprador responde exclusivamente del riesgo de pérdida, deterioro o anomalías de este equipo o de las aplicaciones y en general de todos los daños y consecuencias que puedan resultar de estas aplicaciones. Por motivos técnicos, este tipo de aplicaciones o la activación posterior de determinadas funciones se pierde al recambiar/reemplazar el equipo y posiblemente se pierdan también en caso de reparación. En estos casos, el comprador tendrá que volver a descargar o activar la aplicación otra vez. Tenga en cuenta que su aparato dispone de Digital Rights Management (DRM), así que las aplicaciones que descargue están protegidas ante copias no autorizadas. Estas aplicaciones se han diseñado exclusivamente para su aparato y, por motivos de seguridad, no se pueden transferir inclusive para generar un respaldo. Siemens no asume ningún tipo de garantía o responsabilidad de que la nueva descarga, activación o seguridad de las aplicaciones sean posibles o gratuitos. Recomendamos que de vez en cuando respalde en su PC las aplicaciones utilizando el "Administrador de Teléfono Celular" (www.siemens.com/c75).

Asist.descarg.

 →  → Asist.descarg.

¡No se quedará solo durante la descarga!

Configuración

Perfiles



En un perfil telefónico se pueden guardar diferentes configuraciones, permitiendo por ejemplo ajustar el teléfono a los ruidos del entorno.

- Se ofrecen cinco perfiles con configuraciones predefinidas. También pueden modificarse:
Ambiente normal,
Ambiente silencioso,
Ambiente ruidoso,
Kit automóvil,
Auriculares.
- Se pueden configurar dos perfiles (<Nombre>).
- El perfil especial **Protección avión** es fijo y no se puede modificar.

Configuración de perfiles

Para modificar un perfil predefinido o configurar un perfil personal nuevo:



Seleccionar el perfil.

Opciones Abrir el menú y seleccionar **Camb. ajustes**.

Se muestra la lista de las funciones disponibles. Al finalizar la configuración de una función se regresa al menú de perfiles y pueden realizarse otras configuraciones.

Kit automóvil

Si se usa el accesorio manos libres para el automóvil original de Siemens, el perfil se activa automáticamente al colocar el teléfono en el soporte.

Auriculares

El perfil se activa automáticamente solamente si se utiliza un auricular Siemens original.

Protección avión

Se desactivan todas las alarmas (citas, despertador). Este perfil **no se puede modificar**.

Encender



Desplazarse hasta **Protección avión**.



Confirmar la selección.



Confirmar nuevamente la consulta de seguridad para activar el perfil. El teléfono se apaga automáticamente.

Servicio normal

Cuando vuelva a conectar el teléfono, se activa automáticamente el perfil ajustado anteriormente.

Temas



Cargue en su teléfono una interfaz de usuario completamente nueva. Al presionar un botón, se reorganizan por temas diversas funciones, por ejemplo, animación de inicio/apagado, Fondo, Prot. display, melodía de inicio-/apagado, animaciones adicionales.

Es posible que se sobrescriban las configuraciones existentes.

Para liberar memoria se comprimen los archivos de temas. Después de una descarga o una llamada de **Mis cosas**, se descomprimen automáticamente al activarse.

Activar tema nuevo



Seleccionar tema.



Activar tema nuevo.



Confirmar.

Display



Idioma

Configure el idioma para los textos de la pantalla. Con "automático" se configura el idioma utilizado por el proveedor de servicio de red local.

Si se configura por accidente un idioma que no se entiende, se puede volver a ajustar el idioma del proveedor local mediante la siguiente entrada (en modo de espera):

*#0000#

Entrada Texto

T9 preferido

Activar/desactivar la introducción de texto inteligente.

Idioma entrada

Seleccionar el idioma para la introducción de texto.

Fondo

Ajustar el gráfico de fondo para la pantalla.

Logo operador

Seleccionar imagen para sustituir al logotipo del proveedor de servicio.

Combi. colores

Seleccionar la combinación de colores, incluyendo la imagen de fondo para la interfaz con el usuario.

Prot. display

El protector de pantalla muestra una imagen una vez transcurrido un tiempo definido. La función finaliza con una llamada entrante o presionando cualquier tecla, siempre que no esté activada la función de seguridad.

Nota

El **Reloj digital** como protector de pantalla reduce el tiempo en espera del teléfono.

Imagen encend

Se muestra cuando se enciende el teléfono.

Imagen apagar

Se muestra cuando se apaga el teléfono.

Texto Saludo

Se muestra en lugar de una animación cuando se enciende el teléfono.

Letra grande

Puede elegir entre dos tamaños de letra para la visualización en pantalla.

Iluminación

Configurar la pantalla a más claro o más oscuro.

Tonos llamada



→ **Tonos llamada**
→ Seleccionar función.

Configure los tonos de timbre de llamada según sus necesidades.

Ajustar tonos

Activar/desactivar el timbre o reducirlo a un breve pitido.

Vibración

Si no desea ser molestado por el timbre del teléfono, puede activar en su lugar la alarma de vibración. La alarma de vibración puede activarse además del tono de timbre. Si se recarga la batería o se conectan accesorios (a excepción del auricular), esta función se desactiva.

Volumen

Configurar el volumen para tipos de llamada/funciones diferentes.

Más información

Compruebe si realmente ha aceptado la llamada antes de acercar el teléfono a su oreja. De este modo evitará daños en el oído como consecuencia de un volumen de timbre demasiado alto.

Asignar tonos de timbre

Se va a reproducir un tono de timbre seleccionado o se mostrará la lista de tonos de timbre disponibles para su selección.

Phone Pilot



 →  → Phone Pilot
→ Seleccionar función.

Su Phone Pilot le acompañará con instrucciones para muchas acciones que puede realizar con su teléfono. Le recuerda horas importantes o cumpleaños.

Está configurado por defecto en su teléfono un Phone Pilot y no puede ser eliminado.

Activar/desactivar

Desact. Puede desactivar la función Phone Pilot.

Estándar Seleccionar la "figura estándar" incluida.

Si además ha descargado otras figuras, puede instalarlas, activarlas o eliminarlas:

 Seleccionar registro.

 Activar.

Instalar

Puede descargar figuras adicionales del Internet.

 Seleccionar un registro de la lista o Entrada.

 Al instalar un nuevo Phone Pilot puede darle su propio nombre.

 Activar.

Ajus. d llamada



→  → Ajus. d llamada
→ Seleccionar función.

Ocultar ident.



Si se activa, su número telefónico no aparecerá en la pantalla de la otra persona (dependiendo de los proveedores de servicio).

Ll. en espera



Si se ha suscrito a este servicio, puede comprobar si está configurado y activarlo/ desactivarlo.

Desvío

Se pueden especificar las condiciones para el desvío de llamadas al buzón o a otros números.

Configurar desvío (ejemplo)

Si no contesta



 Seleccionar **Si no contesta** (Incluye las condiciones **Inaccesible**, **No responde**, **Ocupado**, vea abajo.)

 Confirmar y seleccionar **Ajustar**, luego, introduzca el número telefónico al cuál se desviará la llamada.

 **OK** Confirmar. Se confirma la configuración de red.

Todas las llam.



Se desvían todas las llamadas.



Visualización en la línea superior de la pantalla en el modo de espera.

Otras posibilidades de desvío de llamadas:

Inaccesible, No responde, Ocupado, Recepción fax, Recep. datos

Filtro llam.

Sólo se señalan las llamadas con números programados en el directorio telefónico/libreta de direcciones o asignados a un grupo. El resto de las llamadas se visualiza únicamente en pantalla.

Cualq. tec.resp

Las llamadas entrantes pueden aceptarse presionando cualquier tecla (excepto )

Señal de 1 min

Durante la comunicación escuchará (sólo usted) cada minuto una señal acústica para el control de la duración de la llamada.

Config. telef.



→  → Config. telef.
→ Seleccionar función.

Tono de teclas

Configurar el tipo de confirmación acústica de las teclas.

Tono aviso

Configurar tonos de servicio y de advertencia.

Apagado auto

El teléfono se apaga diariamente a la hora programada.

Identif. teléf.

Se muestra el número de identificación del teléfono (IMEI). Esta información puede ser de utilidad para el servicio técnico del equipo.

Más

Presione varias veces para mostrar información adicional acerca del dispositivo.

Prueba equipo

Se ofrece una auto-evaluación y una evaluación individual después de la última página de información. Si selecciona **Secuen.prueba**, se ejecutan todas las evaluaciones individuales.

Versión del software

En modo de espera se muestra:

* # 0 6 #, luego presione **Más**.

Asist.de mem.

El asistente de memoria le ayudará si no se dispone de memoria suficiente.

Sist.archivos

Formato

(Protegido con el código del teléfono).

Mediante esta función se lleva a cabo el formato de la memoria del teléfono borrándose **toda** la información guardada como timbres de llamada, imágenes, juegos, etc. El formateo puede durar más de un minuto.

Defrag.

Se puede liberar más memoria borrando archivos temporales que ya no se necesitan.

Reiniciar

Reiniciar a los valores predeterminados (configuración de fábrica) del teléfono. Esto no afecta a los ajustes de la tarjeta SIM o de la red.

Como alternativa puede ingresar en modo de espera:

*#9999# 

Reloj



→  → Reloj

→ Seleccionar función.

Hora/fecha

Cambiar Primero introduzca la fecha, luego la hora.

Husos horar.

Mapamundi

Mostrar los husos horarios internacionales.



Seleccione un huso horario.

Lista de ciudades

Lista de ciudades del mundo.



Seleccionar una ciudad en el huso horario correspondiente.

Formato fecha

Seleccionar el formato de visualización de la fecha.

Format.tiemp:

Seleccione **Formato 24 h** o **Formato 12 h**.

Calen. budista

Cambiar a calendario Budista.

Mostrar reloj

Activar/desactivar visualización de la hora.

Hora autom.



La red GSM define la configuración de la hora automáticamente.

Intercamb.dat



GPRS



(General Packet Radio Service)

GPRS es un nuevo método para transferir datos con mayor rapidez a través de la red radiotelefónica móvil. Símbolos en pantalla, ver p. 6.

Inform. GPRS

Mostrar información de conexión.

IrDA

Su teléfono cuenta con una interfaz infrarroja. La distancia entre ambos dispositivos no puede sobrepasar los 30 cm. Las ventanas infrarrojas de ambos dispositivos deberán estar alineadas exactamente entre sí. Símbolos en pantalla, ver p. 6.

Servicio datos

Configuración predeterminada y activación de perfiles de conexión para las aplicaciones **MMS**, **WAP**. Cada proveedor puede tener configuraciones predefinidas diferentes: Recibirá los datos necesarios del proveedor de servicio o mediante el "Configurador" en:

[www.siemens.com/
mobilephonescustomercare](http://www.siemens.com/mobilephonescustomercare)

Perfil HTTP

Cada proveedor puede tener configuraciones predefinidas diferentes. Consulte a su proveedor de servicio o vaya a la siguiente página de Internet para obtener más información [www.siemens.com/
mobilephonescustomercare](http://www.siemens.com/mobilephonescustomercare)

Autenticación

Activar o desactivar la marcación codificada WAP (sólo conexiones CSD).

FAX/datos

Enviar voz/fax



Esta función debe ajustarse en el teléfono **antes** del proceso de transmisión para poder cambiar del modo de voz al de modo de fax.

Recib. voz/fax



Iniciar el programa de comunicación que desee en su PC y active en el teléfono la función **durante** la llamada (la PC se hará cargo de la conexión).

Recep.FAX/dat



La llamada se señala con un tono de timbre especial y en la pantalla del teléfono se muestra el tipo de llamada (fax o datos). Iniciar a continuación el programa de comunicaciones en la PC para la recepción del fax/de los datos.

Seguridad



→ Seguridad
→ Seleccionar función.

Bloq.tecl.aut.

El teclado queda bloqueado automáticamente si, en modo de espera, no se ha presionado ninguna tecla durante un minuto. Esto protege de la presión accidental de las teclas del teléfono. No obstante, puede recibir llamadas y puede marcar los números de emergencia.

Más información

Bloquear/desbloquear en modo de espera.
Para cada caso:



Presione **prolongadamente**.

Llam. directa

Sólo puede marcarse **un** número de teléfono. Usted configura el código telefónico requerido (4 a 8 dígitos) y lo ingresa durante la primera configuración de seguridad.



Para apagarlo, presione **prolongadamente**, luego introduzca el código del teléfono.

Sólo

Restringir las llamadas a números protegidos por SIM del Directorio Telefónico.



Sólo esta SIM



Esto impide que su teléfono pueda utilizarse con una tarjeta SIM **distinta**.

Códigos PIN

Descripción, véase p. 15:
PIN act./des., Cambiar PIN, Cambiar PIN2, Camb.cód.tel.

Bloqueos red



El bloqueo por red restringe el uso de su tarjeta SIM.

Todas salient.

Las llamadas salientes se bloquean, excepto llamadas de emergencia.

Llam.internac.

(Llamadas internacional salientes)

Sólo se pueden realizar llamadas nacionales.

Sal.int.x red

(Llamadas internacionales salientes sin país de origen)

No se permiten llamadas internacionales, sólo llamadas al país de origen.

Todas entrant.

El teléfono se bloquea para todas las llamadas entrantes.

Con roaming

No se recibe ninguna llamada cuando se encuentra fuera de la cobertura de su red local.

Compr. Estado

Verificación de estado para bloqueo de red.

Borrar todos

Eliminar todos los bloqueos.

Red GSM



→ → Red GSM

→ Seleccionar función.

Línea



Deben registrarse **dos** números telefónicos independientes.

Info. de red

Se muestra la lista de redes GSM disponibles actualmente.

Elegir red

Se inicia una nueva búsqueda de red.

Red automát.

Si se activa, se marca la siguiente red según el orden de sus "redes preferidas".

Red preferida

Configure los proveedores de servicio que prefiera cuando deje su red local.

Elegir banda



Seleccione ya sea GSM 900, GSM 1800 o bien GSM 1900. Asegúrese de que su proveedor de servicio admite la banda seleccionada.

Búsq.rápida

Se acelera la reconexión a red.

Grupo usuario



Dependiendo del proveedor de servicios, podrá formar grupos con este servicio. Estos dispondrán, por ejemplo, de acceso a información interna (de la empresa) o gozarán de tarifas especiales. Consulte los detalles con su proveedor de servicios.

Accesorios



→  → Accesorios
→ Seleccionar función.

Car Kit

Sólo en combinación con un accesorio manos libres para el automóvil original de Siemens. El perfil del "car kit" se activa automáticamente cuando el teléfono está insertado en el soporte.

Acep.llam.auto

(Configuración de fábrica: desactivada)

Las llamadas se contestan automáticamente después de unos segundos. ¡Es posible una escucha no autorizada!

Apagado auto.

(Configuración de fábrica: 2 horas)

El teléfono es alimentado a través de la batería del vehículo. Configurar el tiempo que debe transcurrir entre que se haya apagado el encendido del carro y se apague automáticamente el teléfono.

Altavoz

En ciertas condiciones mejora la calidad de reproducción.

Auriculares

Sólo en combinación con auriculares originales de Siemens. Sólo en combinación con auriculares originales Siemens se activa automáticamente este perfil al conectarlos.

Acep.llam.auto

(Configuración de fábrica: desactivada)

Al cabo de unos segundos, las llamadas se contestan automáticamente (excepto si el timbre está desconectado o configurado a pitido). Es conveniente llevar puestos los auriculares.

Acceptación automática de llamada

Si no se da cuenta de que el teléfono ha aceptado una llamada existe el peligro de que el llamante escuche indebidamente una conversación.

Tecla de selección rápida

Teclas de función

Asigne un número de teléfono o una función a cada una de las dos teclas de función.

Modificar

Por ejemplo, la función **Internet** se asigna a la tecla de función. Para cambiar esto (en modo de espera):

Internet Presione **brevemente**, luego **Cambiar**.

Seleccione una función nueva de la lista y confirme con .

Aplicar

El **Internet** se usa aquí sólo como ejemplo.

Internet Presione **prolongadamente**, para iniciar la aplicación.

Teclas de marcación abreviada

Asigne un número telefónico o función a cada una de las teclas del 2 al 9. La tecla número 1 está reservada para el buzón.

Cómo asignar funciones

 Presione una tecla numérica (por ejemplo; la tecla 3) **brevemente**, luego presione **Ajustar**.

Seleccione una función nueva de la lista y confirme con .

Aplicar

Seleccionar un número de teléfono o iniciar una aplicación programada (por ejemplo: **Calend.**).

En modo de espera:

 Presione **prolongadamente**.

Mi menú



Presionar.

Mi menú

Presionar.

Configure su propio menú. La lista de 10 registros está presente, pero puede modificarse.

Cambiar el menú

Puede sustituir cualquier registro (1–10) por otro de la lista de selección.



Seleccionar registro.

Cambiar

Abrir la lista de funciones para seleccionar.



Seleccione el **nuevo** registro de la lista.



Confirmar. Se guarda el registro.

Reiniciar todo

Restabl.

Seleccionar. Tras una pregunta de seguridad, se reinicia a la configuración por defecto.

Organizador

 →  → Seleccionar función.

Calendario

En el calendario puede anotar citas. Deben configurarse correctamente la fecha y la hora.

El calendario le ofrece tres vistas: Mensual, semanal, y diario.

Las entradas se codifican mediante colores. Las citas se muestran como una barra vertical de color en la división horaria vertical.

Navegación

 /  Desplazarse entre semanas/días/horas.

Ajust. calend.

Inicio del día:

Hora a la que comienza el día de trabajo.

Inicio de semana:

Día de la semana en la que comienza la vista mensual y semanal a la izquierda.

Fijar fin seman

Programar los días del fin de semana.

Mostrar cumpleaños:

Sí /No.

Citas

En una lista se muestran las citas en orden cronológico.

Introducir cita nueva

<Nuevo regis.>

Seleccionar.

Clase:



Memo: Introducción de un texto descriptivo



Memo de voz: Introducir recordatorios.



Llamada: Introducir número telefónico. Se muestra con una alarma.



Reunión: Introducción de un texto descriptivo



Vacaciones: Introducir fecha de inicio y de finalización.



Cumpleaños: Introducción del nombre y la fecha.

Dependiendo del tipo, se muestran diferentes campos de entrada/selección. Se puede limitar el número de campos, véase **Estándar** al final de la lista.

Más información



Reloj despertador, configurar la alarma.



Cita, configurar alarma.

Suena una alarma incluso cuando está apagado el teléfono (excepto en **Protección avión**, p. 47). El teléfono no entra en modo de espera. Para desactivarlo presione cualquier tecla.

Tareas

Una tarea se indica al igual que las citas en la agenda del día seleccionado. Sin embargo, a diferencia de las citas, no necesita una hora. Si no se ha introducido una hora, entonces la tarea aparece diariamente en la parte superior de la lista hasta que se marque como finalizada. Las entradas son iguales a las de las **Citas** (véase "Citas").

Notas

La función -T9 (p. 17) hace más fácil escribir notas breves tales como listas del mandado. Guarde números confidenciales con la clave del teléfono.

Citas perdidas

Los eventos con alarma (**Citas**, **Tareas**) a los cuales no ha reaccionado se listan para ser leídos.

Grabadora

Use el Grabadora para grabar verbalmente pequeños recordatorios.

Nueva grabación

<Grabar nuevo>

Seleccionar.



Tras un breve pitido, dicte el texto.



Alterne entre pausa/grabación.



Finalizar la grabación. La grabación se guarda automáticamente con hora.

Camb. nombre con **Opciones**.

Reproducción



Seleccionar la grabación deseada.



Alterne entre pausa/grabación.



Presione **prolongadamente** retroceso rápido y avance rápido.

¡Atención!

Las leyes penales pueden limitar el uso de esta característica.

Si desea grabar una conversación, avise a su interlocutor con anticipación y conserve dichas grabaciones confidencialmente.

Esta característica podrá usarse solamente si su interlocutor está de acuerdo.

Husos horar.

Véase p. 52.

Extras

 →  → Seleccionar función.

Servicios SIM (opcional)

El proveedor de servicios puede proporcionar aplicaciones especiales por medio de la tarjeta SIM, tales como telebanco, información bursátil, etc.

 Símbolo de los servicios SIM.

Para obtener más información, consulte a su proveedor de servicios.

Despertador

La alarma suena a la hora configurada, incluso si el teléfono está apagado.

Editar Presionar para configurar.

 Activar/desactivar la alarma.

 Configurar la hora de la alarma (hh:mm).

 Ir a los diferentes días.

 Mostrar las opciones en pantalla: hora y días de la alarma.

 Marcar los días para las alarmas. Presione y **mantenga presionado** para marcar/desmarcar todos los días.

OK Confirmar configuración.

Con **Snooze** se puede activar la repetición de la alarma.

Grab. sonido

Use la grabadora para grabar ruidos y sonidos y utilícelos como timbres de llamada.

Nueva grabación

Iniciar desde el menú principal:

 →  → Grab. sonido

o también inician desde otra aplicación:

<Grabar nuevo>

Seleccionar. Se muestra en pantalla el tiempo que queda disponible y la duración de la grabación.

 Al iniciarse la grabación se escucha un tono breve.

 Ir y venir entre pausa/grabar.

 Finalizar la grabación.

La grabación se graba junto con la hora que se hizo en el archivo **Sonidos**.

Camb. nombre con Opciones.

Si se inicia desde otra aplicación, por ejemplo crear un MMS:

Insertar Transferir la grabación a la aplicación.

Reproducción

-  Seleccionar la grabación deseada.
-  Ir y venir entre reproducción/pausa.
-  Presione y **mantenga presionado** para adelantar y retroceder rápidamente.

Calculadora

 →  → Calculadora

Se puede utilizar la versión básica de la calculadora o bien se puede usar con un rango de funciones extendido (**Opciones**).

-  Introducir dígito(s).
-  /  Navegar entre las funciones.
-  Utilizar función.
-  Introducir dígito(s).
-  Utilizar función. Se calcula el resultado y aparece inmediatamente.

 →  → Seleccionar función.

Convert.unid.

Puede convertir de unas unidades de medida a otras.

-  Seleccionar la unidad/moneda fuente, luego introducir la cantidad.
-  Seleccionar la unidad/moneda destino. Se muestra en pantalla el resultado.

Funciones de teclas especiales:

-  Fijar el punto decimal.
-  Cambiar signo.

Moneda

Al llamar por primera vez a la función, introduzca la moneda básica.

-  Introduzca la moneda (por ejemplo, euro) y presione **Guardar** para guardar el dato. Introduzca el nombre y el tipo de cambio de la moneda para el cálculo.

 →  → Seleccionar función.

Cronómetro

Pueden tomarse y guardarse dos tiempos intermedios.

 Arranque/paro.

Reset Reiniciar a cero.

Cuenta atrás

Transcurre un intervalo de tiempo fijo. Los últimos 3 segundos se indican por medio de un pitido. Al final se emite un pitido especial.

Sincronización remota

Sincronizar datos almacenados externamente (direcciones, calendario, etc) con datos en el teléfono.

Sincronizar

Sync Seleccionar la computadora, comenzar la sincronización.

sigue Recorrer las diversas pantallas con el cursor.

Sincronizar Configuración

Puede elegir entre 5 perfiles.

Admon. d disp.

Si se le informó acerca de actualizaciones de software por medio de un mensaje push, puede establecer una conexión con el servidor del proveedor, para descargarlas.

Mis cosas

Para organizar sus archivos, Ud. dispone del sistema de archivos, que le permite trabajar de forma similar a la administración de archivos de una PC. Con este fin, existen algunas carpetas en **Mis cosas** para los diferentes tipos de datos. Si, por ejemplo, desea descargar nuevas imágenes o sonidos, la función de descarga se encuentra en la carpeta correspondiente.

Recuerde que las imágenes y los sonidos podrían estar protegidas (DRM, p. 11).



Se muestra la lista de carpetas y archivos.

Navegación



Seleccionar archivo/carpeta de las listas.



Se puede mover libremente el cursor en la vista previa.



Abrir carpeta o iniciar archivo con la aplicación correspondiente.

Opciones

Acceso a diversas funciones administrativas.

Administrador de Teléfono Celular (MPM en inglés)

El MPM (Administrador de Teléfono Celular) le permite utilizar las funciones ampliadas de su teléfono desde su PC. El teléfono y la PC se comunican mediante señal infrarroja o mediante un cable de datos (Accesorios). Puede descargar la versión más reciente del MPM del internet:

www.siemens.com/c75

Porfavor consulte la ayuda en línea para más información acerca de las funciones y uso del MPM en inglés.

Repr.d media p

Cuando está viendo una imagen/video o escuchando una canción, la aplicación inicia un reproductor de medios.



Desplazarse hasta el siguiente archivo de medios.



Activar la iluminación del display.

Imágenes



Zoom. Las dos teclas de función (+/-) aumentan o reducen el tamaño de la imagen. Con el control de mando se mueve el detalle de la imagen.



Centrar la imagen.



Cambiar al modo de pantalla completa y regresar.



Enviar por ejemplo, por MMS o por correo-electrónico.

Canciones/video



Reproducción o pausa, dependiendo de la situación.



Silenciar.



Ajustar el volumen.



Finalizar la reproducción.

Procesamiento de imágenes

Opciones Abrir el menú y seleccionar Editar.

Atención al cliente (Customer Care)

Puede disponer de asistencia técnica fácil y directa para las cuestiones técnicas y de funcionamiento en nuestro servicio de asistencia en línea en Internet:

www.siemens.com/mobilephonescustomercare

De este modo estamos siempre y en todo lugar disponibles. Para nuestros productos, les ofrecemos una asistencia de 24 horas sobre 24. Es este sitio encontrarán un sistema de búsqueda de errores interactivo, un sumario de las preguntas y respuestas más frecuentes y finalmente un manual de uso así como las actualizaciones Software que pueden descargar del web.

Cuando llame al servicio de atención al cliente, tenga preparado su recibo y el número de identificación del teléfono (IMEI, para verlo, pulse *#06#, versión de software (para verlo, pulse *#06#, a continuación **Más**) y el número de cliente del servicio de Siemens.

En países en los que nuestro producto no se vende a través de distribuidores autorizados los servicios de reparación y sustitución no están disponibles.

Para ulteriores informaciones comerciales y servicio de asistencia dirigirse a uno de nuestros Centros Servicios:

Abu Dhabi	0 26 42 38 00
Alemania	0 18 05 33 32 26
Arabia Saudita	0 22 26 00 43
Argentina	0 81 02 22 66 24
Australia	13 00 66 53 66
Austria	05 17 07 50 04
Bahrein	40 42 34
Bangladesh	0 17 52 74 47

Bélgica	0 78 15 22 21
Bolivia	0 21 21 41 14
Bosnia Herzegovina	0 33 27 66 49
Brunei	02 43 08 01
Bulgaria	02 73 94 88
Camboya	12 80 05 00
Canadá	1 88 87 77 02 11
Chile	8 00 53 06 62
China	40 08 88 56 56
Colombia	01 80 07 00 66 24
Costa de Marfil	05 02 02 59
Croacia	0 16 10 53 81
Dinamarca	35 25 86 00
Dubai	0 43 96 64 33
Ecuador	18 00 10 10 00
EE.UU.	1 88 87 77 02 11
Egipto	0 23 33 41 11
Emiratos Árabes Unidos	0 43 66 03 86
Eslovenia	0 14 74 63 36
España	9 02 11 50 61
Estonia	6 30 47 97
Filipinas	0 27 57 11 18
Finlandia	09 22 94 37 00
Francia	01 56 38 42 00
Grecia	80 11 11 11 16
Holanda	0 90 03 33 31 00
Hong Kong	28 61 11 18
Hungría	06 14 71 24 44
India	22 24 98 70 00 Extn: 70 40
Indonesia	0 21 46 82 60 81
Irlanda	18 50 77 72 77
Islandia	5 11 30 00
Italia	02 24 36 44 00
Jordania	0 64 39 86 42
Kenia	2 72 37 17
Kuwait	2 45 41 78
Letonia	7 50 11 18
Líbano	01 44 30 43
Libia	02 13 50 28 82
Lituania	8 70 07 07 00
Luxemburgo	43 84 33 99
Macedonia	0 23 13 14 84
Malasia	+ 6 03 77 12 43 04
Malta	+ 35 32 14 94 06 32

Marruecos.....	22 66 92 09
Mauricio.....	2 11 62 13
México.....	01 80 07 11 00 03
Nigeria.....	0 14 50 05 00
Noruega.....	22 70 84 00
Nueva Zelanda.....	08 00 27 43 63
Omán.....	79 10 12
Pakistán.....	02 15 66 22 00
Paraguay.....	8 00 10 20 04
Perú.....	0 80 05 24 00
Polonia.....	08 01 30 00 30
Portugal.....	8 08 20 15 21
Qatar.....	04 32 20 10
Reino Unido.....	0 87 05 33 44 11
República Checa.....	2 33 03 27 27
República de Sudáfrica.....	08 60 10 11 57
República Eslovaca.....	02 59 68 22 66
Rumanía.....	02 12 09 99 66
Rusia.....	8 80 02 00 10 10
Serbia.....	01 13 07 00 80
Singapur.....	62 27 11 18
Suecia.....	0 87 50 99 11
Suiza.....	08 48 21 20 00
Tailandia.....	0 27 22 11 18
Taiwan.....	02 23 96 10 06
Túnez.....	71 86 19 02
Turquía.....	0 21 64 59 98 98
Ucrania.....	8 80 05 01 00 00
Uruguay.....	00 04 05 46 62
Venezuela.....	0 80 01 00 56 66
Vietnam.....	84 89 20 24 64
Zimbawe.....	04 36 94 24

Cuidado y mantenimiento

Su teléfono se ha diseñado y fabricado de acuerdo con las más altas normas de calidad y debería ser tratado también con mucho cuidado. Si tiene en cuenta las recomendaciones enumeradas más abajo, disfrutará durante mucho tiempo de su teléfono.

- Proteja al teléfono contra la humedad y los líquidos. La lluvia, la humedad y los líquidos contienen minerales que corroen los circuitos eléctricos. Si a pesar de todo el teléfono se moja, sepárelo inmediatamente de cualquier fuente de alimentación de corriente y extraiga las baterías. No coloque su teléfono (ni siquiera para secarlo) sobre/dentro de una fuente de calor tal como un horno de microondas, estufa o radiador. El teléfono puede sobrecalentarse y posiblemente explotar.
- No emplee el teléfono en entornos con polvo o sucios ni lo guarde allí. Sus partes móviles pueden dañarse y el chasis puede deformarse y decolorarse.
- No utilice su teléfono en ambientes calurosos (p.e. en el panel de instrumentos del auto en verano). Las temperaturas elevadas pueden reducir la vida útil de los aparatos electrónicos, dañar las baterías y deformar o fundir determinados plásticos.
- Tampoco deje el teléfono en entornos fríos. Cuando vuelva a recuperar la temperatura (hasta la temperatura normal de funcionamiento), podrían formarse humedades en el interior que dañasen los circuitos electrónicos.
- No deje caer el teléfono, no lo exponga a golpes ni impactos ni lo sacuda. Si lo manipula de esta forma brusca, podrían romperse los circuitos que se encuentran dentro del aparato.

- ¡No emplee productos químicos, soluciones limpiadoras ni detergentes corrosivos para limpiar el teléfono!

Las recomendaciones citadas más arriba son válidas igualmente para el teléfono, la batería, el dispositivo cargador y todos los accesorios. Si alguna de estas piezas no funciona adecuadamente, puede obtener ayuda rápida y confiable en nuestros centros de servicio.

Declaración de calidad de la batería

La capacidad de la batería de su teléfono celular se va reduciendo con cada carga/descarga. También en caso de almacenamiento a temperaturas demasiado altas o bajas se produce una reducción paulatina de la capacidad. De este modo, los tiempos de funcionamiento de su teléfono celular, incluso con la batería totalmente cargada, se pueden reducir considerablemente.

No obstante, la batería está diseñada de modo que aún se puede cargar y descargar en un plazo de seis meses desde la compra de su teléfono celular. Una vez transcurridos estos seis meses, le recomendamos que cambie la batería si detecta una merma clara del rendimiento. Compre únicamente baterías originales Siemens.

Mostrar declaración de calidad

Por motivos técnicos, unos cuantos puntos de diferentes colores pueden aparecer en la pantalla en casos excepcionales.

Sólo recuerde que si aparecen puntos más brillantes o más oscuros generalmente no significa que exista una falla.

Datos del equipo

Declaración de conformidad

BenQ Mobile declara que el teléfono móvil descrito en estas instrucciones cumple todos los requisitos básicos y otras regulaciones en el marco de la normativa europea 1999/5/CE (R&TTE). La correspondiente declaración de conformidad (DoC) ha sido confirmada mediante firma. Si desea una copia del original, puede solicitarse a través del servicio de atención a clientes de la compañía o visite www.siemens.com/mobiledocs

CE 0168

Características técnicas

Clase GSM:	4 (2 W)
Gama de frecuencias:	880 ... 960 MHz
Clase GSM:	1 (1 W)
Gama de frecuencias:	1 710 ... 1 880 MHz
Clase GSM:	1 (1 W)
Gama de frecuencias:	1 850 ... 1 990 MHz
Peso:	85 g
Tamaño:	103 × 44 × 17 mm (70 cm ³)

Batería de lón-Li:	750 mAh
Temperatura de funcionamiento:	-10 °C ... +55 °C
Tarjeta SIM:	Adaptador 1,8 V/ 3,0 V

Identificación del teléfono

Los siguientes datos son de suma importancia en caso de pérdida del teléfono o de la tarjeta SIM:

Núm. de la tarjeta SIM
(indicado en la tarjeta):

.....

15-Número de serie del teléfono de
15 dígitos (debajo de la batería):

.....

Núm. del servicio técnico del proveedor:

.....

En caso de extraviar el teléfono

Si extravía el teléfono o la tarjeta SIM, deberá contactar de inmediato con el proveedor de servicios para impedir el uso indebido del equipo.

Tiempo de funcionamiento

Los tiempos de funcionamiento dependen de las condiciones de uso: Las temperaturas extremas reducen considerablemente el tiempo de funcionamiento del teléfono. Evite dejar el teléfono al sol o sobre la calefacción.

Tiempo de llamada: 100 a 330 minutos

Tiempo de espera: 60 a 300 horas

Acción realizada	Tiempo (min)	Disminución de tiempo de espera en
Realizar llamadas	1	30 – 90 minutos
Iluminación *	1	40 minutos
Búsqueda de red	1	5 – 10 minutos

* Introducción por teclado, juegos, organizador, etc.

SAR

Unión Europea (RTTE) y comunidad internacional (ICNIRP)

INFORMACIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN A RF/TASA DE ABSORCIÓN ESPECÍFICA (SAR)

ESTE MODELO CUMPLE LAS NORMATIVAS INTERNACIONALES DE EXPOSICIÓN A ONDAS DE RADIO

Su dispositivo móvil es un transmisor y receptor de radio. Está diseñado para no superar los límites de exposición a ondas de radio recomendados por las normativas internacionales. Estas normativas han sido elaboradas por la organización científica independiente ICNIRP e incluyen márgenes de seguridad diseñados para garantizar la protección de todas las personas, independientemente de su edad y estado de salud.

Las normativas emplean una unidad de medida conocida como Tasa de absorción específica, o SAR. El límite de SAR para dispositivos móviles es de 2 W/kg y se ha adoptado en la norma europea EN 50360 y en otras normativas nacionales. La marca CE denota el cumplimiento de los requisitos de la UE.

El valor de SAR máximo para este dispositivo cuando se probó en el oído fue de **0,478 W/kg¹**. Puesto que los dispositivos móviles ofrecen diferentes funciones, pueden utilizarse en otros lugares que no sean la cabeza, por ejemplo, en el cuerpo. En este caso, en una transferencia de datos (GPRS) se requiere una distancia de separación de **1,5 cm**.

Como la SAR se mide utilizando la máxima potencia de transmisión del dispositivo, la SAR real de este dispositivo en funcionamiento es normalmente menor que la que se ha indicado anteriormente. Esto se debe a los cambios automáticos del nivel de potencia del dispositivo para garantizar que sólo emplea el nivel mínimo necesario para captar la red.

La Organización Mundial de la Salud ha determinado que la información científica actual no pone de manifiesto la necesidad de tomar precauciones especiales para el uso de dispositivos móviles. No obstante, indican que si se desea reducir la exposición, puede conseguirse limitando la duración de las llamadas o utilizando un dispositivo de "manos libres" para mantener el teléfono móvil alejado de la cabeza y del cuerpo.

Podrá obtener más información en los sitios Web de la Organización Mundial de la Salud (www.who.int/emf) o de BenQ Mobile (www.benqmobile.com).

¹ Las pruebas se realizaron conforme a las normativas internacionales sobre pruebas.

Índice

A	
Activar/desactivar micrófono	31
Administración del dispositivo	64
Administrador de Teléfono Celular (MPM en inglés)	65
Alarma (reloj despertador)	62
Alternar	21
Animación de apagado	49
Animación de encendido	49
Apagar el teléfono	
automáticamente	51
manualmente	10
Atención al cliente (Customer Care)	67
Auricular (configuración)	56
Automático Selección de red	55
Aviso de llamada en espera	50
B	
Batería	
cargar	8
declaración de calidad	69
insertar	7
tiempos de funcionamiento	8, 71
Bloqueo automático de teclado	54
Budista Fecha	52
Búsqueda rápida	55
Buzón	42
C	
Calculadora	63
Calendario	59
Cámara	30
Características técnicas	70
Central de entradas	32
Citas	59
Citas perdidas	60
Clave de marcación internacional	21
Claves DTMF (secuencias de tonos)	22
Código telefónico	15
Códigos secretos	15
Combinación de colores	49
Cómo cargar la batería	8
Cómo marcar con teclas numéricas	20
Cómo realizar llamadas	20
Conexión a PC	16
Conexión de datos	53
Conferencia	22
Configuración	47
Configuración de fábrica	52
Configuración del equipo para el carro (Accesorios para Automóvil – Car Kit)	56
Configurar hora/fecha	52
Contestador automático (externo)	42
Convertidor	63
Convertidor de moneda	63
Correo electrónico	40
Cronómetro	64
Cualquier tecla para contestar	51
Cuenta regresiva	64
Cuidados del teléfono	69
D	
Datos del equipo	70
Datos del teléfono	70
Desvío	50
Desvío de llamadas	50
Dictáfono	60
Directorio Telefónico	24, 27
DRM	11
Duración/costo	29
E	
Encender el teléfono	10
Extras	62
Extravío del teléfono, tarjeta SIM	70
F	
Favoritos	45
Filtro	51
Fondo (pantalla)	48
Formato (memoria del teléfono)	52
Formato de fecha	52
Función manos libres	21
Funciones estándar	13
G	
Gama de frecuencias	55
GPRS	53
Grabadora de sonidos	62
Grupo de usuarios	55
Grupos	26

H	
Hotline de Siemens	67
Husos horarios	10, 52
I	
Idioma	48
Idioma de entrada (T9)	18
Iluminación dinámica	49
Imágenes y sonidos (SMS)	33
Infrarroja	53
Instrucciones de seguridad	2
Intensidad de señal	11
Internet	44
J	
Juegos y aplicaciones	46
L	
Letras grandes	49
Libretas adicionales	28
Límite (duración de la llamada/costo)	29
Límite de crédito	29
Lista estándar	23
Llamadas contestadas (lista de llamadas)	29
Llamadas perdidas (lista de llamadas)	29
Logotipo	48
Logotipo del proveedor de servicio	48
M	
Mantenimiento del teléfono	69
Mayúsculas y minúsculas	17
Mensaje	
correo electrónico	40
listas	32
MMS	36
SMS	33, 34
TC	43
Mensaje instantáneo	32
Menú	
controles	12
marcación abreviada	12
mi menú	58
Mis cosas	65
MMS	36
recibir	38
Modo de avión	47
Modo de espera	11
Modo de resaltado	14
Módulo de texto	32
N	
Navegador	44
Navegar/Ocio	44
Notas	60
Número de emergencia	10
Número de identificación del teléfono (IMEI)	51
Número IMEI	51
Número IMEI del aparato	51
Números (de teléfono) propios	28
Números de servicio (Siemens)	67
Números marcados (lista de llamadas)	29
O	
Ocultar identidad	50
Organizador	59
P	
Pantalla	
idioma	48
iluminación	49
símbolos	6
Perfiles (teléfono)	47
Phone Pilot	50
PIN	
control	15
introducir	10
modificar	15
PIN2	15
Prefijo	20
Protector de pantalla	49
PUK, PUK2	15
R	
Red	55
Red preferida	55
Registros	29
Reloj	52
Reloj despertador	62
Remarcación automática	20
Reproductor de medios	66
Retener una llamada	21
S	
Secuencias de tonos (DTMF)	22
Seguridad	15
Selección de la banda de frecuencias ...	55
Selección rápida	57
Señal de minuto	51

Servicios de información (TC)	43
Silenciado (micrófono).....	31
Sincronización	64
Sincronización remota	64
SMS.....	33
SMS-Push	32
Sólo 	54
Sólo este SIM	54
SOS	10

T

T9, Introducción de texto	18
Tareas.....	60
Tarifa.....	29
Tarjeta de presentación.....	23
Tarjeta SIM	
desbloquear	16
insertar.....	7
Teclas de marcación abreviada	57
Tiempo de conversación (batería)	71
Tiempo de espera	8
Tiempos de funcionamiento (batería)	8, 71
Todas las llamadas (desvío)	51
Todas las llamadas entrantes (Bloqueo de red)	54
Tonos de aviso	51
Tonos de servicio	51
Tonos de teclas	51
Tonos de timbre.....	49, 50
Transmisión Celular, TC (CB, en inglés)	43
Transmisión de números telefónicos ...	50

V

Vibración.	49
Visualización automática	
duración/costo.....	29
reloj	52
Volumen	
perfiles	47
tono de timbre	49
volumen del micrófono.....	20